

# VOLAPÜKAKLUB „MÄRALÄN”

樂園社



[mayralayn@yahoo.com](mailto:mayralayn@yahoo.com)

## 沃拉普克語基礎教程十二：代詞B/連詞

我們在第二講中已經為大家介紹過了所有的人稱代詞。但在沃拉普克語中，除了人稱代詞外，代詞還包含了另外兩種：即：反身代詞，相互代詞。今天我們主要介紹上述的兩種代詞。

沃拉普克語中的反身代詞用於表述某人或某物對自身所做的動作，其基本形式為 **ok**，舉例如下：

**Löfofs okis.**

= *They (f.) love themselves.*

**Givof oke bodi.**

= *She gives herself a piece of bread.*

其屬格形式多用於表達某人或某物對其自己的物品所施加的動作。

**Sagof daute oka: „Binos vienik."**

= *She says to her daughter: "It is windy".*

**第一，二人稱一般不使用反身代詞。**

**Löfob obi.**

= *I love myself.*

**Löfol oli.**

= *You love yourself.*

由於反身代詞從不會充當主語，所以其主格形式鮮少出現。

注意分辨以下兩個句子：

**Logom omi.**

= *He sees him.*

**(他看見的是另一個人)**

**Logom oki.**

= *He sees himself.*

**(他看見的是他自己)**

沃拉普克語中的相互代詞用來表示相互關係，其基本形式為 **od**。舉例如下：

**Spodobsös ko od!**

= *Let's correspond with each other.*

(兩個人用單數)

**Logons odis.**

= **Logons okis.**

= *They see one another.*

(兩個人以上用複數)

沃拉普克語中單獨的連詞主要有以下幾個：

**e** (元音前為 **ed**) = **and**;

**ä** (元音前為 **äd**) = **and also**;

**u** (元音前為 **ud**) = **or** (連詞前後為不同的事物) ;

**ü** (元音前為 **üd**) = **or** (連詞前後為相同的事物) ;

**klu** = **so**;

**ab** = **but**;

**bi** = **because**.

此外還有一些複合連詞：

**e (ed)... e (ed)... / ä (äd)... ä (äd)...**

= **both... and...**

**u (ud)... u (ud)... / ü (üd)... ü (üd)...**

= **either... or...**

**noe... abi...**

= **not only... but also...**

**ni... ni...**

= **neither... nor...**

**連詞前後的名詞應當保持格的一致。**

舉例：

**Panemob ,Daniel' ü ,Zhang Yutong'.**  
= *My name is Daniel or Zhang Yutong.*  
(這兩個都指的是我)

**Neodob stibi u papüri.**  
= *I need a pencil or a piece of paper.*  
(鉛筆和紙是不同的東西)

用連詞連接兩句話時，中間用逗號銜接。如：

**Binob studan, e lödob tö zif: Beycing.**  
= *I am a student, and I live in Beijing.*

## 沃拉普克語基礎教程十二：練習

**a).** 請將下列句子翻譯成沃拉普克語

1. 我看見他試圖讚美自己。
2. 沒有人可以贏過自己。

**ä).** 請將下列句子翻譯成漢語

1. Ekolkömol-li omi?
2. Dead blinon noe dredi abi koveni.

答案：

**a).**

1. Elogob, das esteifülom ad lobön oki.
2. Nek kanon gaenön oki.

**ä).**

1. 你遇到他（另一個人）了嗎？
2. 死亡帶來的不只是恐懼，更多的是安心。